

2. Карасик, В. И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс / В. И. Карасик. – Волгоград : Перемена, 2002. – С. 166.
3. Мудрость отцов: пословицы и поговорки народов Средней Азии / перевод Н. И. Гребнева. – Ашхабад : Магарыф, 1984. – 500 с.
4. Хроленко, А. Т. Основы лингвокультурологии / А. Т. Хроленко. – М. : Флинта : Наука, 2004. – 43 с.

ПРОБЛЕМЫ РЕЧЕВОЙ АДАПТАЦИИ СТУДЕНТОВ ИЗ АЗЕРБАЙДЖАНА

Российский Университет Дружбы Народов. Медицинский Институт

Алиев О. А.

студент 4 курса факультета лечебного дела

Научный руководитель – к. филол. н., доцент Глазова О. Г.

Существует ряд проблем, с которыми студенты из Азербайджана, являющиеся носителями азербайджанского языка, сталкиваются при речевой адаптации. Чаще всего такие проблемы возникают при речевом общении и изучении русского языка. Причиной затруднений являются кардинальные различия, существующие между русским и азербайджанским языками. В данной статье рассматривается ряд проблематичных аспектов, с которыми сталкивается данная группа студентов.

Одним из главных аспектов является морфологический строй русского и азербайджанского языков. Азербайджанский язык, как и большинство тюркских языков, является агглютинативным. В то время как русский язык относится к флективным языкам. Для носителей азербайджанского языка, на языке которых доминирующим типом словоизменения является агглютинация, флексии в русском языке являются полной противоположностью с точки зрения передачи грамматического значения лексем.

Другой немаловажный аспект представляет собой типология порядка слов в этих языках. В азербайджанском языке базовый порядок составляющих в предложении представлен как SOV, т. е. субъект-объект-действие. Базовый порядок русского языка представлен как SVO, т. е. субъект-действие-объект. Для наглядности можно привести пример, предложение, которое состоит из 3 слов: я-субъект, коробка-объект, открыть-действие. На азербайджанском языке оно будет звучать следующим образом: «Я коробка открыть». Предложение, состоящее из этих же слов на русском языке, будет выглядеть следующим образом: «Я открыть коробка».

Кроме вышеперечисленного, существует также момент, который касается морфологии, а именно особенности частей речи в этих языках. Например, в азербайджанском языке у существительного нет понятия одушевленности и класса, которые есть в русском языке. Также важно отметить, что в

азербайджанском языке отсутствует понятие грамматического рода. В русском же языке данный фактор является одной из неотъемлемых частей грамматики. Соответственно, носителям азербайджанского языка трудно подобрать грамматически правильную форму того или иного слова при общении.

Ещё одна проблема – фонетика, а точнее, орфоэпия, а именно разность в некоторых фонемах, которые есть в этих языках, что приводит к сложностям при употреблении тех или иных слов во время речевого общения. Чаще всего сложности при общении вызывают такие фонемы в русском языке, как «щ», «ш», «ь». Надо понимать, что сложностью является не умение произнести эти звуки, а их неправильное использование в словах, в которых они должны быть. К примеру, вместо того чтобы сказать «делать», иностранные студенты по ошибке могут сказать «делат» и т. под.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Русская грамматика / Н. Ю. Шведова. – М: «Наука», 1980 – Т.1. Фонетика. Фонология. Ударение. Интонация. Словообразования. Морфология. – 789 с.
2. Ширалиев, М. Ш. Азербайджанский язык // Языки мира: Тюркские языки / М. Ш. Ширалиев. – М., 1996.

ЭТИКЕТ ШРИ-ЛАНКИ: ОСОБЕННОСТИ ТРАДИЦИОННОГО ПРИВЕТСТВИЯ

Гродненский государственный медицинский университет

Баванишанкар Г.

студент 2 курса факультета иностранных учащихся

Научный руководитель – старший преподаватель Флянтикова Е. В.

Этикет – важная часть жизни любого народа. Традиции социального поведения складывались веками. Безусловно, знание норм этикета является необходимым при посещении страны или при общении с ее представителями данной культуры. Следует помнить, что многие привычные вещи для представителей одной культуры могут вызвать удивление или также оскорбить представителей иной культуры.

Начало любого общения сопровождается приветствием. Традиционное приветствие в Шри-Ланке включает в себя фразу *vanakkam* (на тамильском языке) или *ayubowan* (на сингальском языке), что означает *да будет вам благословена долгая жизнь*. В более неформальной обстановке люди обычно приветствуют фразой *кохомада*, что означает *как поживаете?* Также при приветствии ладони складываются на уровне подбородка и совершается небольшой кивок головой.

Большинство жителей Шри-Ланки знакомы с рукопожатием. Однако учтите, что некоторые жители Шри-Ланки не привыкли прикасаться к людям противоположного пола. Мужчина должен подождать, пока женщина сначала